

# Grand - Angle sur la Chine

---

## LITTERATURE

---

### Une Jeune fille au Teint de Pêche

Ge Fei

Ce livre labyrinthe prend plaisir à multiplier les récits autant que les niveaux de narration.

Il s'offre immédiatement au lecteur comme une fiction jubilatoire en intrigues et en rebondissements. L'habileté romanesque de cet auteur ne doit pas faire oublier que son ambition première demeure l'exploration systématique de la notion d'*utopie* et l'examen de ses excès.

On aurait tort de ne voir dans ce livre que le roman d'apprentissage de la jeune Xiumi, fille des champs convertie au communautarisme, alors que le véritable enjeu littéraire de ce roman est de rendre sensible l'ensemble des cheminements intimes et silencieux qui éveillent l'héroïne au désir révolutionnaire.

Gallimard, 2012, 480p - 24,5 euros

---

### Le Périple de Xiang Et autres nouvelles

Shen Congwen

Durant l'hiver de 1934, l'auteur entreprit un voyage en bateau au Xiangxi (à l'ouest du Hunan).

Ce livre, composé de douze textes, relate ses retrouvailles avec les lieux de son enfance après une longue absence.

Dans une prose poétique et concise, la peinture des villes et des paysages y alterne avec la description, souvent mêlée d'humour, de tout un peuple fluvial, aujourd'hui disparu !

Une galerie de personnages singuliers s'anime dans une Chine privée de tout repère, en proie à la violence et à l'indifférence (Il est témoin de la Révolution de 1911).

Cinq récits qui se suivent, écrits entre 1928 et 1949, dépeignent, non sans lyrisme, le peuple rural de la région natale de Shen.

Gallimard, 2012, 303p - 25 euros

---

### Sagesse d'Asie en 180 Citations et Proverbes

Notre société actuelle, matérialiste et indifférente, est en perte de repères...et en quête de sagesse, utile à l'équilibre et au bien-être. Pour cela, revenons-en aux fondamentaux mêmes de la sagesse asiatique.

En Chine, sagesse se dit « *zhi* ». Une personne sage est consciente de la véritable nature des choses. Elle sait maîtriser ses pulsions et se montre capable de transformer les énergies qui l'animent en force de bonheur, voire d'amour. Son corps et son esprit sont en équilibre avec son environnement.

Impossible d'évoquer la sagesse orientale sans faire référence aux trois maîtres à penser dont les écrits, aujourd'hui encore, servent de base à l'enseignement et à l'étude des principes fondateurs, à savoir Confucius, Lao Tseu et Bouddha. Trois hommes qui ont vécu à la même période, environ 600 av. J.-C.

Confucius part du principe qu'il faut vivre en bonne société avec ses semblables. Il discute des problèmes de son époque avec ses disciples chez qui il veut développer l'esprit critique et la réflexion personnelle. Sa morale positive met l'Homme au centre de ses préoccupations.

Lao Tseu, fondateur du taoïsme, occupait le poste d'archiviste à la cour impériale. Il serait l'auteur d'un ouvrage de grande noblesse, le *Tao te King*, *Le Livre de la Voie et de la Vertu*. On dit souvent que cet ouvrage ne se raconte pas, ne se disserte pas, chacun y puisera à volonté tout ce dont il a besoin, chacun l'interprétera selon son état d'esprit du moment. Et chacun, peut-être, y trouvera la sagesse...

Bouddha, enfin, répondant au nom de Siddharta Gautama, est le fondateur d'une communauté de moines errants. Il est considéré comme « *le Bouddha pur et parfait* » qui a atteint l'éveil mais surtout « *qui est capable de mettre en branle la roue de la loi* ».

Le bouddhisme originel remanie des notions importantes de l'hindouisme comme la réincarnation, le karma, le statut des dieux,... et présente, outre sa vision du Nirvana, un moyen de l'atteindre.

Outre des citations répondant à l'une de ces trois philosophies, vous trouverez dans ce petit livre des proverbes birmanais, japonais, cambodgiens, coréens, malais, mongols...

Ed. ESI, 2012, 161p - 3,5 euros

---

## Contes et Libelles

Wang Meng

Quelle audace sous la plume de cet auteur, ancien ministre de la Culture, déchu de son poste !

Ces contes et libelles mettent à mal les prétentions de la bureaucratie et soulignent les travers d'un régime qui ne sait plus où il va. Que penser de Ma-le-Sixième qui meurt de ne jamais avoir obtenu de poste de chef ? De ce professionnel de la parole qui passe du bégaiement à l'aphasie, son silence le conduisant à une célébrité toute de vent ?

La mélancolie aussi est présente, les rêves qui bientôt se confondent avec les souvenirs, l'amour avec la liberté absente.

Tour à tour lyrique et parodique, Wang Meng nous ouvre les portes de la Chine contemporaine et dépeint, avec humour, notre vanité de mortels.

Gallimard, 2012, 188p – 6,50 euros

## Gao Xingjian

Cet opus rassemble l'intégralité des romans et nouvelles de cet auteur reconnu :

**La Montagne de l'Ame**, le roman qui a valu à Gao sa notoriété et son prix Nobel, est désormais un classique de la littérature universelle. Gao entraîne le lecteur dans un vertigineux voyage initiatique à travers la Chine des années 1980, entre tradition millénaire et vestiges de la Révolution culturelle.

Les six nouvelles d'**Une canne à pêche pour mon grand-père**, mêlent avec grâce l'amour, la douceur de l'enfance, l'amitié et l'injustice de la vie.

**Le Livre d'un homme seul**, croise les longues années chinoises et le présent, temps de l'exil d'un intellectuel qui témoigne de la force aliénante du passé et de celle, salvatrice, de l'espoir.

Les deux nouvelles inédites, écrites au début des années 1980, évoquent les retrouvailles de proches, séparés par la Révolution culturelle. **L'ami** réunit Chuichui, autrefois accusé d'espionnage et victime de tortures, et son ami d'enfance, après treize ans de séparation. **Vingt-cinq ans après**, c'est le temps qu'il aura fallu à Zhang pour retrouver son amour de jeunesse. La fidélité des sentiments l'emporte sur la dictature et, si douloureuse qu'ait pu être la séparation, chacun n'aura eu de cesse, et à raison, d'espérer, de rêver, et d'écrire ces retrouvailles.

Seuil, 2012, 1017p – 35 euros

## Fleur de Neige

Lisa See

Fleur de Lis et Fleur de Neige sont nées le même jour, à la même heure, dans une province reculée de la Chine du XIXème siècle.

Alors que la famille de Fleur de Neige est de la plus haute noblesse, celle de Fleur de Lis est très pauvre, mais la grande beauté de cette dernière et la perfection de ses pieds lui permettent de devenir la *laotong* (« âme sœur ») de Fleur de Neige.

Les deux filles partagent tout, du supplice des pieds bandés à la réclusion dans l'appartement des femmes, du *Nu Shu*, ce langage secret, à leurs mariages arrangés. Leur amitié, teintée d'une fascination réciproque, grandit au fil des années...

Jusqu'au jour où Fleur de Lis découvre que Fleur de Neige l'a trahie. L'amour qui les lie va alors peu à peu céder la place à une rivalité entre deux femmes que rien ni personne ne saura arrêter.

Ed. Retrouvées, 2012, 458p – 15,93 euros

## Confucius antistress

### En 99 pilules philosophiques

Joël Berger

Reprenez confiance en vous et redécouvrez le bien-être au quotidien. Confucius vous prescrit ici 99 « pilules » philosophiques pour reprendre votre vie en main en toute sérénité !

La « Zénitude » et le bon sens sont les maîtres mots de Confucius. De quoi faire face à tous les désagréments de nos vies modernes. Avec des pensées positives, des mots simples et des formules limpides, Confucius nous mène assurément sur la voie de la sérénité.

Ces 99 citations sont autant de réflexions apaisantes, de petites révélations pour ne plus se sentir écrasé par des situations délicates ou des problèmes relationnels anxiogènes.

Les formules « magiques » de Confucius illumineront vos pensées les plus noires et vous apprendront à profiter des bons côtés de l'existence.

En suivant ce guide, vous retrouverez le chemin de l'épanouissement.

Ed. de l'Opportun 2012, 111p – 9,90 euros

## Dictionnaire impertinent de la Chine

Renaud de Spens ; J.-J. Augier

Sans détour et sans fausse pudeur, ce dictionnaire aborde tous les sujets.

La multiplicité des entrées, leur contenu souvent drôle, toujours réfléchi, en fait une des meilleures introductions possible à la Chine contemporaine.... car la Chine d'aujourd'hui est multiple, difficile à appréhender, impossible à synthétiser.

Pour s'en faire une idée, il faut aller voir ce qui est dissimulé derrière le portrait de Mao, place Tian'anmen, écouter ce que disent les cybercitoyens qui jouent à cache-cache avec la censure, visiter les coulisses de ce qui n'est peut-être déjà plus « l'atelier du monde », comprendre comment vivent les Chinois d'aujourd'hui, ce qu'ils aiment ou détestent, de quoi ils rient...

Ed. François Bourin, 2012, 395p – 24 euros

## CULTURE - PHILOSOPHIE

### A quoi pensent les Chinois en regardant Mona Lisa ?

Christine Cayol et Wu Hongmiao

Que pensent-ils quand ils arpentent nos musées ? Habités à leurs paysages idylliques, leurs calligraphies et devises confucéennes, que pensent-ils de nos anges, vierges et crucifix ?

A partir d'une vingtaine de chefs-d'œuvre de la peinture occidentale, en passant par Rembrandt et Vélasquez, les deux auteurs confrontent leurs

manières de voir, de regarder, de penser, de percevoir et de comprendre le monde d'aujourd'hui. Il s'agit de comparer leurs approches afin de mesurer nos différences et nos ressemblances, car...sommes-nous si éloignés les uns des autres ? A l'heure où la Chine devient un partenaire de premier plan, il est grand temps de comprendre ce que les Chinois saisissent de notre civilisation ...et réciproquement !

Ed. Tallandier, 2012, 262p - 19,9 euros

---

## La Chine en Défi

Emmanuel Lincot et Barthélémy Courmont

« Les réformes lancées par Deng Xiaoping, il y a 30 ans, ont conduit à l'émergence de la Chine comme un géant politique et économique mondial.

Les implications géopolitiques de la Chine elle-même sont énormes...pourtant, pour les auteurs de ce document, la route de ce géant n'est nullement certaine ou lisse.

Des forces centrifuges, parfois explosives, portent atteinte à la stabilité du pays avec tout ce que cela implique pour sa position mondiale et sa capacité à agir.

Le défi de la Chine donne beaucoup à réfléchir si l'on veut comprendre la stabilité de la planète.

*La Chine en défi* nous donne matière à penser !

Ed. Eric Bonnier, 2012, 238p - 20 euros

---

## Les Grands Traités du Huainan zi

Claude Larre, Isabelle Robinet, Elisabeth Rochat de la Vallée

En 200 av. J.-C., l'Empire chinois a déjà été établi ; son fondateur tyrannique et mégalomane (Qin Shi Guan Di) n'a pas eu un véritable successeur.

Mais une nouvelle dynastie, celle de la famille Liu, sous le nom de Han, a eu le temps d'asseoir son autorité.

Alors, dans le petit royaume vassal qui occupe une partie du bassin de la rivière Huai, le prince Liu An et ses amis composent cette œuvre que nous appelons le *Huainan zi*.

Pour vous, lecteur toujours en quête du passé de la Chine et des fondements idéologiques sur lesquels repose encore aujourd'hui cette grande nation, voici un ouvrage capital, non pas l'œuvre complète, mais cinq des meilleurs traités sur les vingt qui le composent (1 et 7, 11,13 et 18).

Le Prince Liu An (mort tragiquement en 122 av.J.-C.) et une petite cour de lettrés l'ont élaboré au milieu du 2<sup>e</sup> siècle av. J.-C., mais l'édition définitive fut un peu plus tardive.

Ample et noble, riche mais simple, élégamment rythmé, ce maître livre est un livre de raison où se retrouvent la pensée et l'idéal de vie des Han (206 av. – 220 apr. J.-C.).

Après la prodigieuse aventure de l'unification de la Chine, une communauté de taoïstes, de confucéens, de légistes et, plus largement, des meilleurs esprits du temps, dans la paix retrouvée, a produit cette œuvre composite peut-être, mais profondément intégrée.

Ed. du Cerf ( Inst.Ricci), 2012, 254p - 38 euros

---

## Que veut la Chine ? De Mao au Capitalisme

François Godement

La Chine sera, avant 2020, la première puissance économique du monde.

Va-t-elle en prendre la direction politique ?

Oscillant entre un nationalisme arrogant et une étonnante discrétion dans le concert des nations, elle émet des signaux contradictoires pour l'opinion internationale.

Machiavélisme de ses dirigeants ? Crainte de réveiller le fantôme des années Mao ? ou, plus prosaïquement, absence de vision d'une élite avant tout préoccupée par ses problèmes ?

Ce livre nous décrypte différentes facettes : Des dessous de l'affaire Bo Xilai aux soubresauts qui agitent le Parti communiste chinois, des succès éclatants d'une économie hybride à l'aggravation non moins inquiétante des inégalités sociales, se dessine le portrait d'une Chine qui n'a pas fini sa mue.

Ce livre le montre : Si le monde attend la Chine, celle-ci pourrait encore bien le surprendre !...

Ed. Odile Jacob, 2012, 283p - 22,9 euros

---

## La Question religieuse en Chine

Vincent Goosaert & David A. Palme

Confucianisme, bouddhisme, taoïsme, islam, catholicisme, évangélisme...

De nouvelles idéologies investissent une Chine que l'on aurait pu croire sécularisée par des décennies de communisme. Ces nouveaux dogmes, loin d'être relégués au folklore, aux marges ou aux lieux communs des anciens sages, constituent un fait social.

Suivant cette thèse, les auteurs présentent une étude des transformations de ces principes au cours de l'histoire du siècle.

En invoquant une analyse de l'idéologie d'Etat, des pratiques des temples et des églises, des relations internationales et des valeurs morales, ils nous invitent à comprendre les sources et les termes de la tension politique que constitue aujourd'hui la question « religieuse » en Chine.

Une perspective nouvelle sur la façon de penser l'articulation de la pratique religieuse avec la modernité de cette superpuissance et sur les problèmes que cette pratique lui impose.

La première étude exhaustive sur le fait religieux dans la Chine moderne et contemporaine.

CNRS Editions, 2012, 500p – 25 euros

---

## Histoire du Taoïsme

### Des origines au XIV<sup>e</sup> siècle

Isabelle Robinet

Le taoïsme qui, dans la tradition chinoise, fait partie de ce qu'on appelle les « trois enseignements » (avec le bouddhisme et le confucianisme) n'a pris forme que peu à peu, en une lente gestation qui fut une intégration progressive de différents courants anciens. Aussi, ne peut-on en dater la naissance précise. En outre, cette intégration d'éléments ambiants n'a cessé de se poursuivre...Dès lors, parler d'un taoïsme comme d'un tout, n'a pas de sens !

Ce courant n'a cessé de cheminer, de se transformer, d'absorber. Son histoire nous montre qu'il a sans cesse procédé par « boucles récursives », reprenant son passé comme un baluchon sous le bras, pour continuer sa route vers de nouveaux horizons.

Dans le cours de son exposé, l'auteur « évoque la question du rapport entre le « taoïsme philosophique » et le « taoïsme religieux », cette distinction recouvrant à peu près celle qui a été faite entre le taoïsme contemplatif et le taoïsme « purposive (angl.) », c-à-d. « intéressé », « orienté » (ce que l'auteur traduira librement par « opératoire »), qui traite de techniques de longévité. »

Le taoïsme, spécifiquement chinois, est le dépositaire et le témoin encore vivant d'un courant de la tradition chinoise qui a poursuivi son développement, parallèlement à la culture officielle.

Il est marqué par une forte composante cosmologique et, exempt de tout dogmatisme, a continuellement accueilli en son sein, des courants nouveaux et extérieurs qu'il a parfaitement assimilés sans jamais perdre sa spécificité.

Ed. du Cerf, 2012, 269p - 36 euros

---

## Songes d'une Nuit de Chine

Chun-Liang Yeh et Valérie Dumas

Sur une plaine du Nord de la Chine, un champ de sorgho s'étend à l'infini. Chaque jour, la terre jaune y est cuite, rôtie par le soleil. Un jeune paysan, fatigué, s'assoit sur le seuil de sa maison après une dure journée de labeur...et s'endort...

Lorsque le premier rayon du soleil perce la fraîcheur de la nuit, le jeune homme se frotte les yeux, se rappelant vaguement un curieux songe où défilait douze animaux : un singe malicieux, un dragon mutin, ou un cochon moqueur,...

Mais voilà que lui apparaît une belle jeune fille au bord de la rivière,...

Adieu coq, chèvre, cheval et chien...C'est avec elle qu'il partagera ses jours et ses nuits, d'où naîtront songes et enfants, beaucoup d'enfants !

En Chine, chacun des douze animaux du Zodiaque préside le calendrier durant une année, dans l'ordre traditionnel où ils apparaissent dans ce récit.

Très belle présentation.

Ed. HongFei, 2012 - 17 euros

---

ART

---

## Chinese Jades

In Chinese people's minds, jade is the embodiment of beauty.

They began to wear, appreciate and collect this much-adored stone long time ago

Craftsmen throughout the ages created exquisite jade ware which perfectly combined aesthetic and practical use.

This book introduces readers to the history of jade in China, and the ways to appreciate jade ware.

The simple narration in Chinese and English, accompanied with beautiful pictures provides a pleasant reading experience, leading friends from all around the world into the palace of Chinese culture to appreciate its beauty.

Huangshan Shushe, 2011, 184p - 18,5 euros

---

## La revue d'anthropologie et d'histoire des Arts, Gradhiva, consacre un dossier à la Chine, l'Etat au Musée

Brigitte Baptandier et Anne-Christine Trémon

Voici son contenu :

- Introduction : Politiques muséales et patrimoniales dans le monde chinois contemporain
- L'injonction à la fête. Enjeux locaux patrimoniaux d'une fête en voie de disparition
- L'empire de l'Eternel présent. Dans les musées de la République populaire de Chine
- Le nationalisme dans les musées locaux à Taïwan : colonisation, autoritarisme et démocratie.
- Barrage des Trois-Gorges : exposer le monde local après l'immersion. Genèse et programme du premier musée de Yunyang
- La genèse de « Songzhuang » : ethnographie de la formation d'un village d'artistes
- Yingti/ruanti (hardware/software). La création d'un hall culturel hakka à Taïwan.
- La *channeling* zone : Religion populaire, Etat local et rites de légitimation en Chine rurale à l'ère de la réforme
- Epilogue.

Musée du Quai Branly, 2012, 260p – 22,76 euros

---

## Yue Minjun

### L'ombre du fou rire

Né en 1962 à Daqing, dans la province du Hei Long Jiang, Yue Minjun peint d'abord en amateur, avant de partir étudier l'art en 1985 à l'école normale de la province du Hebei.

C'est dans la communauté d'artistes du village du Yuanmingyuan, près de Pékin, au début des années 1990, qu'il commence à définir son style et trouve le sujet qui deviendra omniprésent dans ses toiles : le rire.

Mais au même moment se développe, en Chine, le « réalisme cynique », un courant artistique qui se caractérise par un désenchantement face aux mutations socio-politiques du pays et dont Yue Minjun sera souvent considéré comme l'un des principaux représentants.

Ainsi, les visages peints ou sculptés, avec une bouche béante ou les yeux fermés, qui parcourent son œuvre dans un éclat de rire, peuvent-ils être vus comme une caricature de l'uniformisation de la société chinoise, un moyen de survivre dans un monde devenu absurde, ou une simple forme d'autodérision. D'abord inspirés des amis de l'artiste puis se fondant peu à peu dans un seul et même

visage - celui de Yue Minjun -, ces portraits se révèlent-ils être dans le même temps une source inépuisable de possibles graphiques, les mêmes personnages aux traits immuables et stylisés occupant seuls la toile ou se démultipliant à l'infini. Après une participation remarquée à la 48<sup>ème</sup> Biennale de Venise en 1999, Yue Minjun acquiert une renommée internationale. Ses œuvres connaissent alors un véritable engouement sur le marché de l'art contemporain et entrent dans de nombreux musées et collections du monde entier. Dans les années 2000, l'artiste nourrit son style de multiples influences et développe de nouvelles séries comme celles de labyrinthes, des *Re-portraits* ou, plus récemment, des *Overlappings*. Aujourd'hui, il poursuit son activité dans son studio près de Pékin et est considéré comme l'un des artistes les plus influents de sa génération.

Fondation Cartier pour l'art contemporain, 2012, 252p – 42,11 euros

=====

## SANTE

=====

### Le Qi Gong facile

*Sophie Godard, Publicimo*

Les bienfaits du Qi Gong sont multiples. Grâce à une pratique douce et régulière, faites circuler les énergies et accédez à un sentiment de bien-être inégalable. Parfait pour se maintenir en bonne santé, renforcer sa silhouette et atteindre la sérénité, vous en verrez rapidement les premiers bénéfices.

Le livre est accompagné d'un DVD qui détaille chaque mouvement et facilite l'apprentissage des débutants ou le perfectionnement des personnes plus expérimentées.

- 60 exercices détaillés
- Adaptés à tous les niveaux
- Un DVD complet

Ed. ESI, 2012, 193p – 14,90 euros

=====

## TOURISME

=====

### Petit Futé Chine 2013-2014

La Chine est une star internationale : L'Empire du Milieu n'a jamais aussi bien porté son nom que ces dernières années...

Pour autant, la Chine ne se limite pas seulement aux mégapoles ultramodernes de la côte qui drainent chaque année un nombre de touristes de plus en plus important. C'est aussi, et surtout, un pays en développement qui recèle de nombreux trésors historiques et culturels.

Alors, oui, la Chine est un monde à part avec sa Grande Muraille, son armée de soldats en terre cuite de l'empereur Qin à Xi'an, ses montagnes sacrées avec leurs temples découpés dans la brume au sommet de crêtes acérées, ses villages nichés entre des rizières en terrasses, dans le Sud du pays...

Ce sont autant de sites qui semblent tout droit sortis des récits anciens et plongent le visiteur de plusieurs siècles, voire de plusieurs millénaires, en arrière.

Un voyage en Chine est une aventure, qui peut être placée sous le signe de la diversité. Des déserts infinis du Xinjiang aux rivages infinis des côtes, des villes ultramodernes comme Shanghai ou Hong Kong aux campagnes reculées du Gansu ou du Guizhou, des sommets de l'Himalaya à l'île tropicale de Hainan, la Chine propose une riche palette de climats, de paysages, de sensations.

En Chine, les repères sont brouillés,...même l'écriture recèle sa part de mystère.

Il faut donc appréhender le pays avec un esprit ouvert, se laisser porter par les ambiances, se laisser guider par les rencontres au gré du voyage. Il faut prendre le temps de flâner, de découvrir les scènes de la vie quotidienne...Mais le visage de la Chine change à pas de géant, modelé au jour le jour par l'ouverture du pays, sa croissance économique époustouflante, son envie débordante d'accéder à une modernité souvent calquée sur le modèle occidental. Alors, pour profiter encore de toutes les facettes de ce pays, de la plus moderne à la plus traditionnelle, n'attendez plus pour y aller!

Petit futé, 2012, 781p – 17 euros

### ABONNEMENTS 2013 (en euros)

	1 an	2 ans	3 ans
BEIJING REVIEW.....	95,10	183,84	271,52
LA CHINE...(chinois).....	94,15	179,61	265,07
CHINA PICTORIAL.....	66,96	127,56	188,16
CHINA TODAY.....	47,88	92,58	137,28
LA CHINE AU PRESENT.....	38,94	75,12	111,30
LA CHINE AU PRESENT.....	50,42	97,24	144,06
(en chinois)			
CHINA HOY.....	38,94	75,12	111,30

China Vandaag..... 10 (1 an)

*Ami lecteur,*

*L'Année du Serpent*

*débutera le 10 février 2013*

Dès à présent, nous vous souhaitons une excellente année sous les auspices de ce "sympathique" animal et une joyeuse

**Fête du Printemps**

**春节好！**